

Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrészről	Másrészről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	Országos Vérellátó Szolgálat
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1113 Budapest, Karolina út 19-21.
3. Rövid neve:	KSH	OV SZ
4. Törzsszáma:	15302724	15329365
5. Képviseli:	Dr. Vukovich Gabriella elnök	Bayerné Dr. Matusovits Andrea mb.főigazgató
6. az Együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető	Dr. Nagy Eszter főosztályvezető Statisztikai koordinációs és jogi főosztály	Katona Gábor István osztályvezető Kontrolling és finanszírozási osztály
7. Funkcionális központi e-mail címe	statkoord@ksh.hu	katona.gabor@ovsz.hu

Jelen megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

I.

Az együttműködési megállapodás célja

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.) 28. § (7). bekezdése, valamint az az egyes személyazonosításra alkalmatlan ágazati (egészségügyi, szakmai) adatok körének meghatározására, gyűjtésére, feldolgozására vonatkozó részletes szabályokról 76/2004. (VIII. 19.) ESZCSM rendelet (a továbbiakban: 76/2004. ESZCSM rendelet). 1. számú melléklete alapján jön létre.
2. Általános célja a Felek közötti információcsere szakmai és technikai kereteinek megállapítása, elsősorban az egyes adatszolgáltatások rendszerbe foglalásával annak érdekében, hogy a KSH– az alábbiakban hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján –

hozzájusson a jogszabályban rögzített feladatai teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz.

3. Felek kölcsönösen megállapodnak, hogy a jelen megállapodás aláírásából eredő kötelezettségek teljesítése kapcsán őket a másik féllel szemben semmiféle költség nem terheli.

II.

Jogszabályi háttér

4. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszabályi keretei:
 - a) Stt.,
 - b) 184/2017. (VII.5.) Kormányrendelet a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról,
 - c) 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről,
 - d) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény,
 - e) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló európai parlamenti és tanácsi (EU) 2016/679 (2016. április 27.) rendeletben (a továbbiakban: GDPR rendelet),
 - f) az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről,
 - g) 76/2004. ESZCSM rendelet.

III.

A Felek jogai és kötelezettségei

5. A KSH és az OVSZ az adatátvételek során az Stt.-ben, a GDPR rendeletben, valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.
 5. a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.
 5. b) Felek a jelen megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.
 5. c) Az adatkezelő szervezet – az 1. számú mellékletéhez tartozó, egyedi adatátvételre vonatkozó táblázatban megjelölt esetben - nem járul hozzá, az Stt. 28.§ (14). bekezdésében meghatározottak alapján, hogy a KSH az Stt. 41.§-ban foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból hozzáférést biztosítson. A jelen megállapodás az átvett adminisztratív adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki.
6. A Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen megállapodásban rögzített adatokat.
7. A Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az Stt. 28. § (2) bekezdés alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az

adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor - az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül - a KSH véleményét figyelembe kell venni.

8. A megállapodás szerves részét képezi:
 - a) **Az 1. számú melléklet:** az adatszolgáltatás részletszabályait tartalmazó táblázat.
9. A Felek jelen megállapodás esetében is fenntartják a lehetőséget, hogy amennyiben az a megállapodás aláírásakor még nem biztosított, azonban később a feltételek rendelkezésre állnak, az egyes adatszolgáltatások tekintetében a jelen megállapodásban rögzített eltérő adattovábbítási módról áttérhetnek a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszerre. Az adattovábbítás során a Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint, a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok átadásáig a KSH a felelős. Személyes átadás esetén az átadásról készült átadás-átvételi dokumentum aláírását, elektronikus úton történő továbbítás esetén az adatok letöltését követően az OVSZ felelős az adatbiztonságért.
10. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakfőosztályi szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.
11. A Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.

IV.

Kapcsolattartók

12. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a megállapodás mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem

jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.

13. Amennyiben a Felek más kapcsolattartót jelölnek ki, kötelesek erről írásban egymást haladéktalanul tájékoztatni. Felek a megállapodás aláírásával egyidejűleg kölcsönösen tájékoztatják egymást a kapcsolattartók helyettesítésére kijelölt személy(ek) nevről és elérhetőségéről.
14. Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartóikat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a GDPR szabályaival. Az adatkezelés az adatkezelő jogos érdekeinek – a jelen szerződésben foglaltak végrehajtása és az annak teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés e) pontja.
15. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR rendelet 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR rendelet 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint jelen szerződéssel kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik

V.

Záró rendelkezések


16. A Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. A Felek vállalják, hogy a megállapodást minden év október 31-ig, valamint indokolt esetben ezt megelőzően felülvizsgálják, ha ettől eltérő időpontban lép hatályba valamely vonatkozó jogszabály módosítása.



17. A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező fél átadja a módosítására vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 napon belül a Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján a Felek rendelkeznek a megállapodás módosításáról, vagy megszüntetéséről.
18. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben és azok függelékeiben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy a megállapodás a felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg a megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
19. Jelen együttműködési megállapodás a másik Fél által történő aláírást követő napon lép hatályba.
20. A Felek jelen megállapodást a hatályba lépését követően az Stt. 28. § (7) bekezdésében foglaltak alapján honlapjukon közzéteszik.

Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 4 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a Központi Statisztikai Hivatal, 2 példány az Országos Vérellátó Szolgálat birtokában marad.


Kelt: Budapest, 2019. október 9.


.....
Dr. Vukovich Gabriella
a KSH elnöke

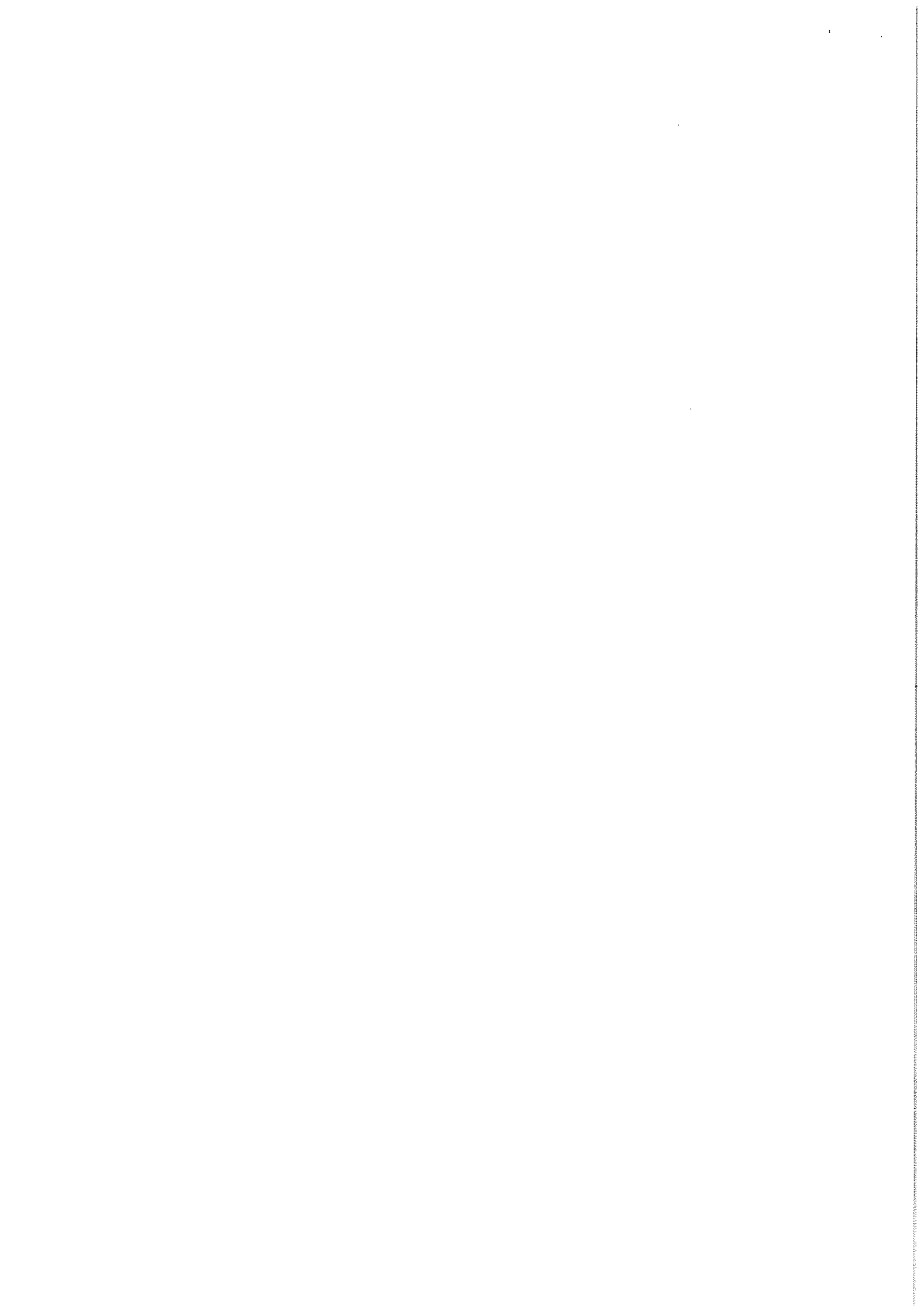


Budapest, 2019.

2019 OKT 2 1.


.....
Bayerné Dr. Matusovits Andrea
az OVSZ mb. főigazgatója





Együttműködési megállapodás		
"B.1" rész		
Az adatátadás általános jellemzői		
Az adatátadásra vonatkozó alapadatok		
I.	Az adatátadás:	
	1. KSH azonosítója	2291
	2. Megnevezése magyarul	Országos vérkészítmény-előállítási és-felhasználási jelentés
	3. Megnevezése angolul	National report on the production and use of blood products
	4. Célja, tartalma magyarul	Statisztika készítése a vérellátásról. Tartalmazza a vérellátási adatokat, kiszállások számát és eredményességét, vérvételek és első vérvételek számát terület szerint.
	5. Célja, tartalma angolul	Statistics on blood transfusion service . Includes data on blood transfusion service, number and outcome of mobile donations settings, number of blood donations and first blood donations by geographical-administrative units.
	6. Az adatok felhasználásának elsődleges típusa	Tájékoztatás (feldolgozott, aggregált adatok átvétele esetén)
	7. Az adatátvitel típusa	Adminisztratív adat statisztikai célú átvétele
	8. Az Stt. törvénytől eltérő, az adatátadásra vonatkozó ágazati jogszabály száma és címe	76/2004. (VIII. 19.) ESZCSM rendelet az egyes személyazonosításra alkalmatlan ágazati (egészségügyi, szakmai) adatok körének meghatározására, gyűjtésére, feldolgozására vonatkozó részletes szabályokról
	9. Létezik-e olyan jogszabály, amely a hivatalos statisztikai célú (KSH-nak való) adatátadást korlátozza? Ha igen, kérem nevezze meg!	Nincs
II.	Az adatátadás jellemzői:	
	1. Az adatátadás rendszeressége	1-évenként ismétlődő
	2. Az adatátadás gyakorisága	Évenként egyszeri
	3. Az adatátadás határideje:	feburár 28.
	3.1. A határidő típusa	Tárgyét követő
	3.2. Napok száma	59
III.	Az adatátadás módja:	
	1. Lebonyolítás módja:	Elektronikus adatátvitel
	1.1. Elektronikus adatátvitel esetén, annak eszköze:	KARÁT
	1.2. Ha az egyéb eszközt választja, kérem nevezze meg!	
	1.3. KARÁT választása esetén az adatátadás csatornája	KARÁT felület
	2. Az adatállomány szerkezetének meghatározója	KSH
	2.1. Az adatállomány szerkezet átadásának határideje új/változó szerkezet esetén	feburár 28.
	2.2. Az adatállomány szerkezet leírása a KARÁT rendszerben	KSH írja le a KARÁT rendszerben
	3. Az adatállományokhoz kapcsolódó értékkészleteket az adatgazda szervezet...	A KARÁT rendszerben tölti fel az adatállománnyal együtt
IV.	Adatvédelmi rendelkezések:	
	1. Az adatállomány tartalmaz-e az Stt. szerinti egyedi azonosításra alkalmas adatot?	Nem tartalmaz egyedi azonosításra alkalmas adatot
	2. Amennyiben az előző kérdésre igennel válaszolt, akkor tartalmaz-e az adatállomány az Infotv. szerinti különleges vagy személyes adatot?	
	3. Az adatgazda szervezet nyilatkozatai az átadott adatok az Stt. 28.§ (14), valamint az Stt. 41.§-ban foglaltak tekintetében:	Az adatgazda szervezet nem járul hozzá ,hogy a KSH biztonságos környezetben, egyedi, de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító adatokat elérhetővé tegye, tudományos célból harmadik személy részére.
Az adatforrás jellemzői		
V.	Az eredeti adatforrás, amiből az átvett adatok származnak:	
	1. Megnevezése	Eprogesa vérvétel és vérkészítmény statisztika
	2. Az adatgyűjtést/nyilvántartást elrendelő, alkalmazott, legfőbb jogszabály száma és címe magyarul. Amennyiben szükséges, akkor további jogszabályok felsorolására a Jogi alapok munkafüzetlapon van lehetőség.	76/2004. (VIII. 19.) ESZCSM rendelet az egyes személyazonosításra alkalmatlan ágazati (egészségügyi, szakmai) adatok körének meghatározására, gyűjtésére, feldolgozására vonatkozó részletes szabályokról
	3. Az adatgyűjtést/nyilvántartást elrendelő, alkalmazott, legfőbb jogszabály száma és címe angolul	76/2004. 76/2004. (VIII. 19.) ESZCSM ministerial decree on the definition, collection and procession of uniquely unidentifiable datas related to healthcare-service
	4. A nyilvántartási egység leírása	egészségügyi szervezetek

5. A nyilvántartási egység leírása angolul	Medical organisations
6. A nyilvántartási egységek darabszáma az eredeti adatforrásban	170
7. Jelent-e meg információt azon adatok alapján, amelyből az átadott adatok származnak? Ha igen, hol érhetőek el? (link)	Nem
8. Hogyan ellenőrzi az adatgazda azt a kört, akiknek az adminisztratív nyilvántartásba adatot kell szolgáltatnia? (Használ nyilvántartást/regisztert sokaságként, külön értesítést küld, esetlegesen bírságot, stb?)	Szerződés alapján
9. A nyilvántartási egységek milyen időpontra vonatkozó állapota szerepel az adatátadásban?	Tárgyévét megelőző év
10. Az eredeti adatforrásban szereplő adatok frissítésének	Folyamatos

Kapcsolattartókra vonatkozó adatok

VI. Az adatgazda szervezet és személy

1. Neve	Országos Vérellátó Szolgálat
2. Törzsszáma	15329365
3. Szervezeten belül a szakmai egység (főosztály) megnevezése	Kontrolling és Finaszírozási osztály
4. Szakmai felelős neve	Katona Gábor István
5. Szakmai felelős telefonszáma	1/372-4151
6. Szakmai felelős e-mail címe	katona.gabor@ovsz.hu
7. Szervezeten belül az informatikai felelős szakmai egységének (főosztály) megnevezése	Szakmai főigazgató-helyettes
8. Az informatikai felelős neve	Farkas Olga
9. Az informatikus telefonszáma	30/274-8799
10. Az informatikus e-mail címe	farkas.olga@ovsz.hu

VII. Az adatbenyújtó szervezet és személy (ha az nem az adatgazda)

1. Neve	
2. Törzsszáma	
3. Szervezeten belül a szakmai egység (főosztály) megnevezése	
4. Szakmai felelős neve	
5. Szakmai felelős telefonszáma	
6. Szakmai felelős e-mail címe	
7. Szervezeten belül az informatikai felelős szakmai egységének (főosztály) megnevezése	
8. Az informatikai felelős neve	
9. Az informatikus telefonszáma	
10. Az informatikus e-mail címe	

VIII. Kapcsolattartók a KSH részéről

1. Neve	Központi Statisztikai Hivatal
2. Törzsszáma	15302724
3. Szervezeten belül a szakmai egység (főosztály) megnevezése	Életminőség-statisztikai főosztály
4. Szakmai felelős neve	Marton Edina Anna
5. Szakmai felelős telefonszáma	1/345-6196
6. Szakmai felelős e-mail címe	edinaanna.marton@ksh.hu
7. Szervezeten belül az informatikai felelős szakmai egységének (főosztály) megnevezése	
8. Az informatikai felelős neve	
9. Az informatikus telefonszáma	
10. Az informatikus e-mail címe	

IX. Az adatátvétel végrehajtásáért felelős szervezet és személy (ha az nem a KSH)

1. Neve	
2. Törzsszáma	
3. Szervezeten belül a szakmai egység (főosztály) megnevezése	
4. Szakmai felelős neve	
5. Szakmai felelős telefonszáma	
6. Szakmai felelős e-mail címe	
7. Szervezeten belül az informatikai felelős szakmai egységének (főosztály) megnevezése	
8. Az informatikai felelős neve	
9. Az informatikus telefonszáma	
10. Az informatikus e-mail címe	

Minőség

X. Az adatgazda, illetve az adatbenyújtó a KSH rendelkezésére bocsátja az adatok minőségére vonatkozó információkat:

	1. Minden adatátadással együtt	Igen
	2. Amennyiben az előző kérdésre nem volt a válasz, akkor a minőségjelentést a következő megállapodás szerint bocsátja a KSH részére:	
XI.	Visszajelzés a KSH-tól az adatok minőségéről:	
	1. Az adatgazda kér visszajelzést a KSH-tól az adatok minőségére vonatkozóan?	Nem
	2. Amennyiben kér, a statisztikai adatok védelmének maximális biztosításával a KSH milyen formában és tartalommal csatoljon vissza a minőséggel kapcsolatban, hogy azok hasznosíthatók legyenek a nyilvántartás minőségjavítása érdekében (visszacsatolás formai keretei, időzítése)?	
Kitöltés dátuma:		2019.10.02.

Együttműködési megállapodás

Jogi alapok része

Az átvétel azonosítója, megnevezése:	2291 Országos vérvérvizsgáló- és felhasználási jelentés		
Sorszám	Jogszabály száma	Jogszabály megnevezése magyarul	Jogszabály megnevezése angolul
1.	76/2004. (VIII. 19.) ESZCSM rendelet	76/2004. (VIII. 19.) ESZCSM rendelet az egyes személyazonosításra alkalmatlan ágazati (egészségügyi, szakmai) adatok körének meghatározására, gyűjtésére, feldolgozására vonatkozó részletes szabályokról	76/2004. 76/2004. (VIII. 19.) ESZCSM ministerial decree on the definition, collection and procession of uniquely unidentifiable datas related to healthcare-service
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			
16.			
17.			
18.			
19.			
20.			
21.			

Adatkörök

1-A ver felhasználása: teljes ver, vörös versejt koncentrátum fagyasztott plazma, frissen fagyasztott plazma trombocita , terápiás célú vérkészítmények előállítására
gyógyszergyárnak átadott frissen fagyasztott plazma.

2-Vérellátási adatok: vérvételek és első véradások száma terület szerint, donor vizsgálatok száma, kiszűrt donorok száma.

3-Kiszállások száma és eredményessége.

